SILVERCREST®

KITCHEN TOOLS

Mini réfrigérateur SMK 15 A1

(FR) (BE) **Mini réfrigérateur**
Mode d'emploi

(NL) (BE) **Mini koelkast**
Gebruiksaanwijzing

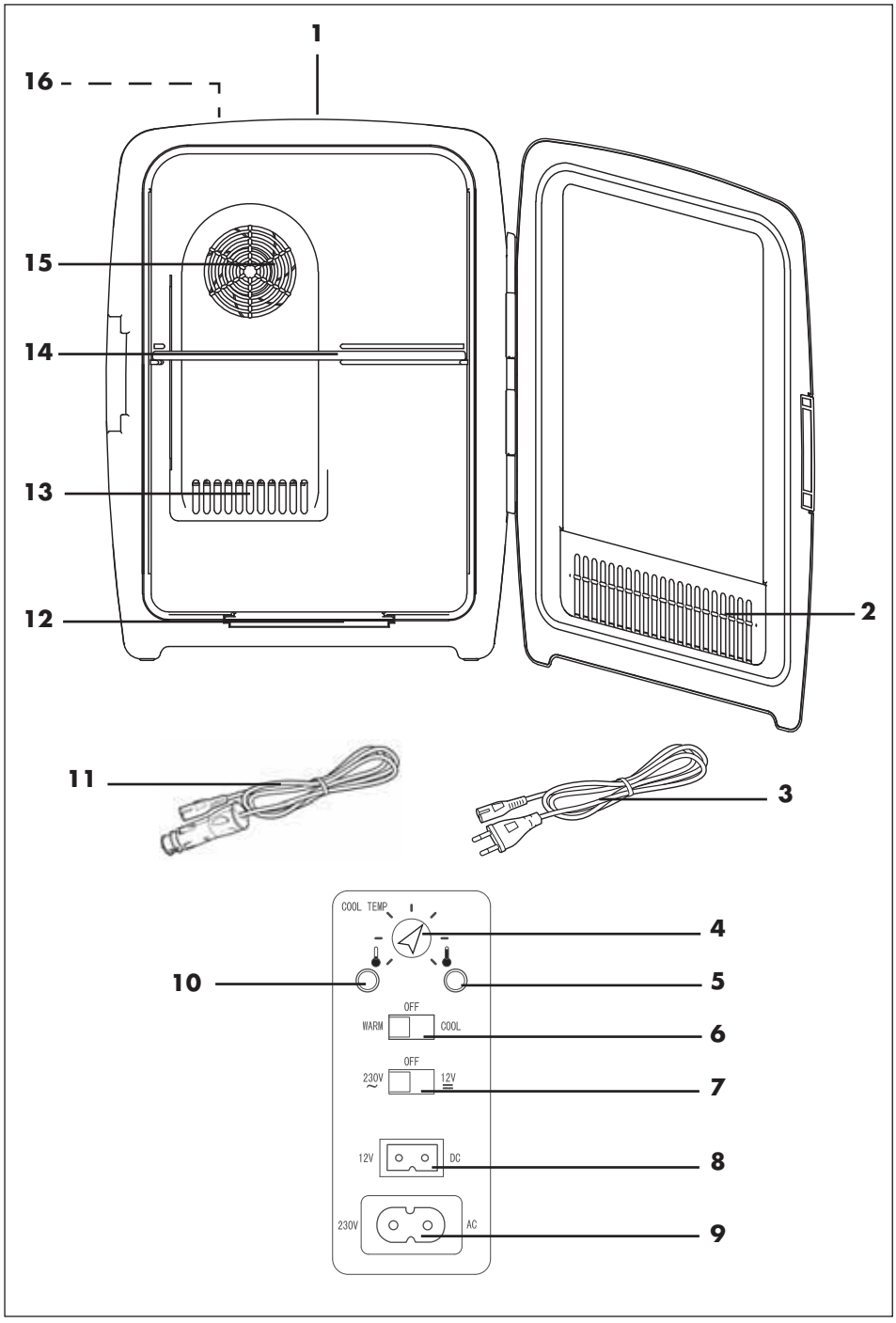
(DE) (AT) (CH) **Mini-Kühlschrank**
Bedienungsanleitung

RP62053 MiniCooler LB2 Seite 1 Montag, 27. August 1956 10:48 22

Français **2**
Veuillez tenir compte des informations fournies sur le rabat

Nederlands **10**
Neem a.u.b. ook de uitklappagina in acht.

Deutsch **17**
Bitte beachten Sie die Ausklappseite


1
16
15
14
13
12
2
11
3
COOL TEMP.
4
10
5
OFF
WARM
COOL
6
OFF
230V
12V
7
12V
DC
8
230V
AC
9

Sommaire

1. Désignation des pièces (voir rabat) **2**
2. Description de l'appareil **2**
3. Consignes de sécurité **3**
4. Utilisation de l'appareil **5**
5. Nettoyage et réparation **7**
6. Mise au rebut **8**
7. Caractéristiques techniques **8**
8. Garantie **9**

1. Désignation des pièces (voir rabat)

1 Poignée de transport
2 Compartiment de porte
3 Câble secteur
4 Sélecteur de températures
5 Voyant vert : fonction réfrigérante
6 Sélecteur de fonctions
7 Sélecteur de tensions
8 Prise pour câble d'alimentation voiture
9 Prise pour câble secteur
10 Voyant rouge : fonction de réchauffage
11 Câble d'alimentation voiture
12 Collecteur d'eau (amovible)
13 Sortie d'air
14 Tablette (amovible)
15 Entrée d'air
16 Orifices d'aération extérieurs (à l'arrière)

2. Description de l'appareil

2.1 Destination

Ce mini-réfrigérateur portable SilverCrest SMK 15 A1 est prévu pour maintenir au froid (maximum de 15 °C sous la température ambiante) et conserver la température des denrées alimentaires et des boissons.

L'utilisation est permise uniquement à l'intérieur dans des locaux secs ou dans des véhicules.

L'appareil est conçu uniquement pour une utilisation à titre privé et non pas pour une utilisation professionnelle.

2.2 Volume de livraison

- 1 mini-frigidaire
- 1 tablette
- 1 câble d'alimentation voiture
- 1 câble secteur
- 1 notice d'utilisation

2.3 Description du fonctionnement

Un élément Peltier thermoélectrique permet de tenir soit au frais soit au chaud. Il est résistant à l'usure, peu bruyant et exempt de CFC.

L'appareil peut être branché sur secteur ou sur l'allume-cigare d'une voiture.

RP62053 MiniCooler LB2 Seite 3 Montag, 27. August 1956 10:48 22

3. Consignes de sécurité

3.1 Explication des pictogrammes et termes

Vous trouverez les pictogrammes et termes suivants dans cette notice d'emploi :

Avertissement !
Risque élevé. L'inobservation de l'avertissement peut causer des blessures corporelles et mortelles.

Attention !
Risque moyen. L'inobservation de cet avertissement peut causer un dommage matériel.

Remarque :
Risque faible. Comportement à adopter en se servant de l'appareil.

3.2 Consignes générales

- Veuillez lire la notice d'emploi attentivement avant toute utilisation. Elle forme partie intégrante de l'appareil et doit se trouve à proximité directe de ce dernier à tout moment.
- Affectez le chauffe-biberon exclusivement à l'usage prévu (voir « 2.1 Destination » à la page 2).
- Vérifiez la concordance de la tension d'alimentation requise (consulter la plaque signalétique de l'appareil) et de la prise au secteur.
- L'emploi de cet appareil est interdit aux personnes (y compris les enfants) souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ne pouvant pas s'en servir pour cause d'un manque d'expériences et / ou de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne compétente pour la sécurité ou s'ils ont reçu des instructions d'emploi pour l'appareil. Il est important de surveiller les enfants en bas âge, afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez aucun autre accessoire que ceux livrés avec l'appareil.
- Si vous alimentez l'appareil en courant électrique durant une longue période par le biais de l'allume-cigare, veillez à ne pas décharger totalement la batterie du véhicule.
- Les aliments ne doivent être conservés que dans des récipients adaptés ou dans leur emballage d'origine.

3.3 Protection contre les blessures

Avertissement ! Les consignes de sécurité suivantes sont destinées à vous protéger des blessures.

- Veillez à ce que le câble d'alimentation voiture **11** ou le câble secteur **3** ne représente pas un obstacle sur lequel une personne pourrait trébucher ou marcher ou dans lequel elle pourrait se prendre les pieds.
- Lors d'une utilisation mobile dans un véhicule, l'appareil doit être bien arrimé afin de ne pas se transformer en projectile en cas d'accident.

3.4 Protection contre le risque d'électrocution

Avertissement ! Les consignes de sécurité suivantes sont destinées à prévenir les électrocutions.

- Lorsque l'appareil ou des composants de celui-ci sont endommagés ou si l'appareil présente des dysfonctionnements, il ne doit être en aucun cas utilisé. Dans ce cas, faites réparer l'appareil par une main

d'œuvre qualifiée. Ne tentez pas de le réparer vous-même. L'adresse de notre service après-vente vous est fournie au paragraphe „8. Garantie „ à la page 9.

- L'eau ou d'autres liquides ne doivent jamais pénétrer dans l'appareil. Veillez, de ce fait :
  – à ne jamais utiliser l'appareil en plein air ;
  – à ne jamais l'utiliser dans un environnement humide ;
  – ne jamais poser de boissons ou d'autres liquides sur l'appareil ;
  – toujours maintenir le câble secteur **3** ou le câble d'alimentation voiture **11** à l'abri de l'humidité.
- Si toutefois un liquide devait pénétrer dans l'appareil, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation et confiez la réparation à une personne qualifiée. L'adresse de notre service après-vente vous est fournie au paragraphe „8. Garantie „ à la page 9.
- Ne saisissez jamais le câble secteur **3** ou le câble d'alimentation voiture **11** avec des mains humides.
- Débranchez toujours les cordons d'alimentation de la prise avant de les débrancher de l'appareil.
- Si vous pensez ne pas utiliser l'appareil durant une longue période, débranchez le câble secteur **3** ou le câble d'alimentation voiture **11**. Ce n'est qu'alors que l'appareil sera totalement hors tension et protégé de toute remise en marche non intentionnelle.
- Lors d'utilisation dans des bateaux, caravanes, camping-cars, etc., l'alimentation électrique en cas de branchement sur secteur doit être équipée d'un interrupteur différentiel.

3.5 Pour la sécurité de votre enfant

Avertissement ! Veillez à ce que le film de conditionnement de l'appareil ne devienne pas un piège mortel pour les enfants. Les films de conditionnement ne sont pas des jouets.

3.6 Protection contre les dommages

Attention ! Les consignes suivantes vous éviteront d'endommager votre appareil.

- Pour débrancher l'appareil de la prise ou de l'allume-cigare, ne tirez jamais par les câbles. Saisissez toujours la fiche.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil afin d'éviter toute surchauffe.
- Veillez à ce que les orifices d'aération pour l'entrée d'air **15** et la sortie d'air **13** ainsi que les orifices d'aération extérieurs **16** ne soient jamais couverts. Placez l'appareil à 10 cm du mur ou d'autres objets.
- Les matières irritantes ou contenant des solvants ne doivent pas être transportées.
- En cas d'utilisation d'un chargeur rapide pour la batterie, le mini-frigidaire doit être débranché du circuit de bord afin d'éviter que des surtensions l'endommage.
- Protégez l'appareil des secousses violentes.
- Ne branchez pas en même temps les deux cordons d'alimentation.

4. Utilisation de l'appareil

4.1 Mise en service de l'appareil

1. Pour des raisons d'hygiène, nettoyez l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avant de le mettre en service ou après une période d'inutilisation prolongée (voir « 5.1 Nettoyage de l'appareil » à la page 7).
2. Choisissez un emplacement bien aéré et protégé de la chaleur et des rayons du soleil.
3. Placez l'appareil sur une surface plane et antidérapante.
4. Placez le sélecteur de fonctions **6** et le sélecteur de tensions **7** sur OFF.

4.2 Sélection de tension

Sélectionnez la tension sur le sélecteur de tensions **7** :

230V : alimentation par le secteur

12V : alimentation par le circuit de bord

OFF : l'appareil est éteint.

4.3 Branchement de l'appareil sur secteur

1. Branchez le câble secteur **3** dans la fiche **9**.
2. Branchez le câble secteur **3** au réseau d'alimentation.

4.4 Branchement de l'appareil sur un circuit de bord

Remarque : en cas d'alimentation par le réseau 12 V d'un véhicule, la puissance de refroidissement ou la puissance de réchauffage de l'appareil n'est pas aussi élevée que lorsqu'il est branché sur 230 V (voir « 7. Caractéristiques techniques » à la page 8).

1. Branchez le câble d'alimentation voiture **11** dans la fiche **8**.
2. Branchez le câble d'alimentation voiture **11** sur le circuit de bord, par exemple sur l'allume-cigare.

   Remarque : vous devez éventuellement retirer le bouchon rouge du câble d'alimentation voiture.

4.5 Sélection des fonctions

Sélectionnez la fonction sur le sélecteur de fonctions **6** :

OFF : l'appareil est éteint.

WARM : l'appareil chauffe, la lampe rouge **10** s'allume.

COOL : l'appareil refroidit, la lampe verte **5** s'allume.

4.6 Choix de la température de service

Vous pouvez régler la température de service sur le sélecteur de température **4**. Réglez le sélecteur de température **4** sur 🌡 pour la puissance minimale. Si besoin, la puissance de refroidissement peut être augmentée en tournant le sélecteur de température **4** en direction de 🌡 (puissance maximale). Cela entraîne toutefois une hausse de la consommation d'énergie. Afin d'économiser de l'énergie, la puissance peut être à nouveau diminuée en tournant le sélecteur de température **4** dans le sens contraire en direction de 🌡 (puissance minimale).

4.7 Vidange du collecteur d'eau

De l'eau de condensation peut s'accumuler dans le collecteur d'eau **12**. En fonction de la durée et de l'intensité d'utilisation, le collecteur d'eau **12** doit être régulièrement contrôlé et vidé le cas échéant :

1. Tirez le collecteur d'eau **12** vers l'avant.
2. Videz l'eau de condensation.
3. Remettez le collecteur d'eau **12** en place.

4.8 Réglage de la température (fonction de réchauffage)

Lorsque la fonction WARM est sélectionnée, l'appareil chauffe et la lampe rouge **10** s'allume. Un réglage spécial de la température n'est ni nécessaire ni possible.

4.9 Astuces pour économiser de l'énergie

Pour ne pas gaspiller d'énergie lorsque vous utilisez le mini-frigidaire, veillez à observer les points suivants en cas d'utilisation **de la fonction réfrigérante :**

- Placez le mini-frigidaire dans un endroit le plus frais possible. Evitez le contact direct avec les rayons du soleil.
- Placez le mini-frigidaire de manière à ce que la circulation d'air frais autour de celui-ci soit suffisante.
- Laissez refroidir les plats chauds avant de les mettre à réfrigérer.
- N'ouvrez la porte que lorsque cela est vraiment nécessaire.
- Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Eteignez le mini-frigidaire lorsque vous ne l'utilisez pas.

Pour ne pas gaspiller d'énergie lorsque vous utilisez le mini-frigidaire, veillez à observer les points suivants en cas d'utilisation **de la fonction de réchauffage :**

- Placez le mini-frigidaire dans un endroit le plus chaud possible.
- Placez le mini-frigidaire de manière à ce que la circulation d'air autour de celui-ci soit suffisante.
- Ne laissez pas refroidir les plats chauds avant de les mettre au chaud.
- N'ouvrez la porte que lorsque cela est vraiment nécessaire.
- Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Eteignez le mini-frigidaire lorsque vous ne l'utilisez pas.

5. Nettoyage et réparation

5.1 Nettoyage de l'appareil

Pour profiter longtemps de votre appareil, il est recommandé de le nettoyer régulièrement.

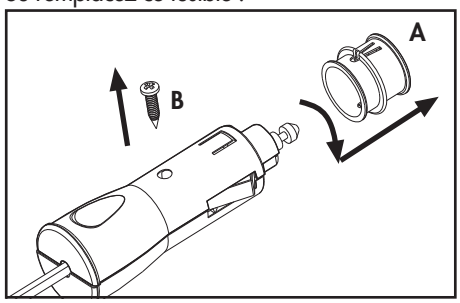
Avertissement ! Pour éviter tout risque de choc électrique ou de dommage :
–Coupez l'alimentation électrique avant toute opération de nettoyage.
–Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau.
–Ne laissez jamais infiltrer de l'eau ou un produit d'entretien dans l'appareil.

Attention ! N'utilisez jamais de nettoyants agressifs ou abrasifs, ceux-ci pouvant endommager l'appareil.

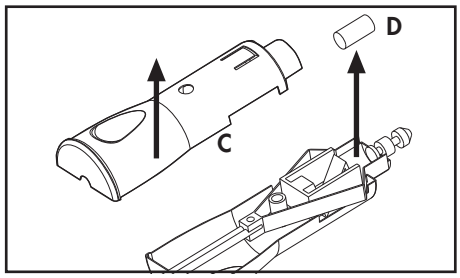
1. Tirez le collecteur d'eau **12** vers l'avant et videz-le.
2. Nettoyez le collecteur d'eau **12** dans l'évier.
3. Retirez la tablette **14** et nettoyez-la dans l'évier.
4. Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. Vous pouvez également utiliser un peu de produit vaisselle doux.
5. Essuyez de nouveau à l'eau claire.
6. Remettez le collecteur d'eau**12** et la tablette **14** en place.
7. Ne remettez l'appareil en service que lorsqu'il est complètement sec.

5.2 Remplacement du fusible du câble d'alimentation voiture

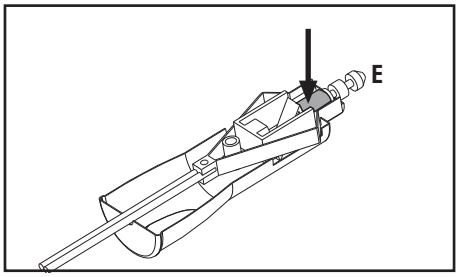
Afin de protéger le réseau de bord du véhicule, un fusible est intégré au câble d'alimentation voiture **11**. Si l'alimentation électrique par le biais du câble d'alimentation voiture **11** devait ne plus fonctionner, contrôlez ou remplacez ce fusible :



1. Tournez légèrement le bouchon **A** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et tirez-le vers l'avant.
2. Dévissez la vis **B**.



3. Retirez les deux parties de la prise **C** .
4. Retirez le fusible **D**.



5. Insérez un nouveau fusible de type T6.3AL 250 V.
6. Remontez la prise dans le sens inverse.

   Remarque : la pointe métallique **E** est tenue par le fusible. Veillez à ce qu'elle soit bien en place lorsque vous remontez la prise.

6. Mise au rebut

6.1 Appareil

Le pictogramme avec le tonneau sur roues barré signifie que le produit doit être affecté à une collecte des déchets séparées dans les Etats membres de l'Union européenne. Cette disposition s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce pictogramme. Il est interdit de jeter les produits marqués en conséquence dans les ordures ménagères normales et imposé de les remettre à un poste de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le recyclage aide à réduire la consommation de matières premières et soulage notre environnement. Vous trouverez des informations sur la mise au rebut et la présence de points de collecte et de recyclage près de chez vous auprès de votre mairie ou dans les pages jaunes.

6.2 Emballage

Pour jeter l'emballage, respectez les prescriptions en vigueur dans votre pays. En Allemagne, l'emballage devra être évacué par une collecte de la société Duales System (Grüner Punkt).

7. Caractéristiques techniques

Alimentation électrique :	230 V~/50 Hz
Raccordement au circuit de bord :	12 V⎓
Consommation d'énergie pour 230 V :	fonction réfrigérante : 60 W maxi., fonction de réchauffage : 50 W maxi.
Consommation d'énergie pour 12 V:	fonction réfrigérante : 50 W maxi., fonction de réchauffage : 40 W maxi.
Température de base	16 °C
Volume utile :	15 l
Capacité brute :	16 l
Agent gonflant :	C_5H_{10}

RP62053 MiniCooler LB2 Seite 9 Montag, 27. August 1956 10:48 22

Classe climatique : N
Classe de protection : II

Les composants
entrant en contact avec les aliments sont adaptés :

8. Garantie

Cet appareil est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat. La garantie ne s'applique pas en cas de mauvais raccordement, d'utilisation de pièces d'autres fabricants, d'usure normale, d'utilisation de la force, de tentatives de réparation par ses propres moyens ou d'utilisation non conforme à cette notice. Cet appareil a été produit dans le respect de sévères normes de qualité et contrôlé avant d'être livré.

Si des défauts de fonctionnement se produisaient néanmoins, contactez d'abord le service après-vente.

Ne renvoyez aucun appareil sans en avoir convenu avec le service après-vente.

Pour traiter rapidement votre demande d'application de la garantie, préparez le justificatif d'achat et le numéro de série (pour cet appareil : SMK 15 A1).

Pour toute questions concernant la garantie ou un problème technique, veuillez contacter Notre hotline de service:

00800/4212 4212
(Du lundi au vendredi de
09h00 à 17h00 MEZ)

E-mail:
hoyer-fr@teknihall.com
hoyer-be@teknihall.com

RP62053 MiniCooler LB2 Seite 10 Montag, 27. August 1956 10:48 22

Inhoud

1. Namen van de onderdelen (zie uitklapbare bladzijde) **10**
2. Beschrijving van het apparaat **10**
3. Veiligheidsinstructies **11**
4. Apparaat bedienen. **13**
5. Reiniging en onderhoud **14**
6. Weggooien **15**
7. Technische gegevens **16**
8. Garantie **16**

1. Namen van de onderdelen (zie uitklapbare bladzijde)

1 Draaggreep
2 Deurvak
3 Netsnoer
4 Temperatuurkeuze
5 Groen lampje: apparaat koelt
6 Functiekiezer
7 Spanningskiezer
8 Aansluiting voor autokabel
9 Aansluiting voor netsnoer
10 Rood lampje: apparaat verwarmt
11 Autokabel
12 Waterverzamelaar (uitneembaar)
13 Luchtuittrede
14 Legbord (uitneembaar)
15 Luchtintrede
16 Ventilatiesleuven buiten (aan de achterzijde)

2. Beschrijving van het apparaat

2.1 Toepassingsdoel

Deze draagbare minikoelkast SilverCrest SMK 15 A1 is bestemd om levensmiddelen en dranken koel (maximum van 15 °C onder de omgevingstemperatuur) of warm te houden.
Het gebruik is alleen toegestaan in droge ruimtes binnenshuis of in motorvoertuigen.
Het apparaat is alleen bestemd voor particulier gebruik en niet voor de commerciële toepassing.

2.2 Omvang van de levering

- 1 minikoelkast
- 1 legbord
- 1 autokabel
- 1 netsnoer
- 1 gebruiksaanwijzing

2.3 Functiebeschrijving

Het koelen en warm houden vindt plaats via een thermo-elektrisch Peltier-element. Dit is slijtagevrij, geluidsarm en FCKW-vrij.
Het apparaat kan of op het stroomnet of op de sigarettenaansteker in de auto worden aangesloten.

RP62053 MiniCooler LB2 Seite 11 Montag, 27. August 1956 10:48 22

3. Veiligheidsinstructies

3.1 Verklaring van de begrippen

Volgende aandachtstrekkers vindt u in deze gebruiksaanwijzing:

Waarschuwing!
Hoog risico. Niet-naleving van de waarschuwing kan tot letsel en zelfs de dood leiden.

Voorzichtig!
Gemiddeld risico. Niet-naleving van de waarschuwing kan tot materiële schade leiden.

Aanwijzing:
Laag risico. Zaken waar u in de omgang met het apparaat rekening mee dient te houden.

3.2 Algemene aanwijzingen

- Lees vóór het gebruik a.u.b. aandachtig deze gebruiksaanwijzing. Ze is bestanddeel van het apparaat en moet te allen tijde beschikbaar zijn.
- Gebruik de flesverwarmer alleen voor het beschreven beoogde gebruik (zie „2.1 Toepassingsdoel“ op pagina 10).
- Controleer of de benodigde netspanning (zie typeplaatje op het apparaat) overeenstemt met uw netspanning.
- Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij dit gebeurt onder toezicht van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of indien ze van deze persoon instructies kregen over hoe het apparaat dient te worden gebruikt. Op kinderen dient men altijd toe te zien, om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde accessoires.
- Als het apparaat langere tijd via de sigarettenaansteker van stroom is voorzien, let er dan op dat de accu van de auto niet helemaal wordt leeggetrokken.
- Levensmiddelen mogen alleen in geschikte dozen of in de originele verpakking worden bewaard.

3.3 Bescherming tegen letsel

Waarschuwing! De volgende veiligheidsinstructies zijn bestemd om u tegen letsel te beschermen.

- Let erop dat er niemand over de autokabel **11** resp. het netsnoer **3** kan struikelen of dat iemand daarin kan blijven hangen of erop kan trappen.
- Bij de mobiele toepassing moet het apparaat goed zijn beveiligd opdat het bij een ongeluk niet tot een projectiel wordt.

3.4 Bescherming tegen elektrische schokken

Waarschuwing! De volgende veiligheidsinstructies moeten u beschermen tegen een elektrische schok.

- Indien het apparaat of delen ervan beschadigd zijn of indien er storingen tijdens de werking optreden, mag het in geen geval worden gebruikt. Laat het apparaat in dat geval door gekwalificeerd personeel repareren. Voer geen eigen reparatiepogingen uit.

Het serviceadres vindt u in „8. Garantie" op pagina 16.

- In het apparaat mag in geen geval water of een andere vloeistof terechtkomen. Daarom:
  – nooit in de open lucht gebruiken;
  – nooit in een zeer vochtige omgeving gebruiken;
  – Plaats nooit drankjes of andere vloeistoffen op het apparaat;
  – Houd het netsnoer **3** resp. de autokabel **11** altijd uit de buurt van vocht.
- Als er niettemin vloeistof in het apparaat komt, koppel dan onmiddellijk de stroomvoorziening los en laat het apparaat door gekwalificeerd vakpersoneel repareren. Het serviceadres vindt u in „8. Garantie" op pagina 16.
- Pak het netsnoer **3** resp. de autokabel **11** nooit met vochtige handen aan.
- Trek de aansluitsnoeren altijd eerst uit het stopcontact en vervolgens uit het apparaat.
- Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, trek dan het netsnoer **3** resp. de autokabel **11** los. Alleen dan is het apparaat volledig van de stroom afgekoppeld en tegen per ongeluk inschakelen beschermd.
- Bij de toepassing in boten, caravans, campers enz. moet de stroomvoorziening bij de netwerking met een aardlekschakelaar zijn beveiligd.

3.5 Voor de veiligheid van uw kind

Waarschuwing! Let erop dat de verpakkingsfolie niet tot levensgevaarlijke situaties voor kinderen leidt. Verpakkingsfolie is geen speelgoed.

3.6 Bescherming tegen beschadigingen

Voorzichtig! De volgende instructies zijn bestemd om het apparaat tegen beschadigingen te beschermen.

- Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact resp. de sigarettenaansteker. Pak altijd de stekker vast.
- Het apparaat mag niet in de buurt van warmtebronnen of in direct zonlicht worden gebruikt om oververhitting te voorkomen.
- Let erop dat de ventilatiesleuven voor de luchtintrede **15** en de luchtuittrede **13** en de ventilatiesleuven buiten **16** nooit zijn bedekt. Houd een afstand van 10 cm tot wanden en andere voorwerpen aan.
- Bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen mogen niet worden getransporteerd.
- Bij gebruik van een snellader voor de accu moet de minikoelkast van het boordnet worden gescheiden om een beschadiging door overspanningen te voorkomen.
- Bescherm het apparaat tegen harde stoten.
- Beide aansluitsnoeren mogen niet gelijktijdig zijn aangesloten.

RP62053 MiniCooler LB2 Seite 13 Montag, 27. August 1956 10:48 22

4. Apparaat bedienen

4.1 Apparaat in bedrijf stellen

1. Reinig het apparaat om hygiënische redenen van binnen en buiten voordat u het in bedrijf stelt of wanneer het lange tijd niet meer in bedrijf was (zie „5.1 Apparaat reinigen“ op pagina 14).
2. Kies een goed geventileerde en tegen warmte en zonbestraling beschermde standplaats.
3. Plaats het apparaat op een vlakke en slipvrije ondergrond.
4. Schuif de functiekiezer **6** en de spanningskiezer **7** in de stand OFF.

4.2 Spanning kiezen

Kies op de spanningskiezer **7** de spanning:

230V: werking op het stroomnet

12V: werking op het boordnet

OFF: apparaat is uitgeschakeld.

4.3 Apparaat aan het stroomnet aansluiten

1. Steek het netsnoer **3** in de bus **9**.
2. Verbind het netsnoer **3** met het stroomnet.

4.4 Apparaat aan het boordnet aansluiten

Aanwijzing: Bij de werking op het 12 V-net van een voertuig is de koel- resp. verwarmingscapaciteit niet zo hoog als bij de werking op het 230 V-net (zie „7. Technische gegevens“ op pagina 16).

1. Steek de autokabel **11** in de bus **8**.
2. Verbind de autokabel **11** met het boordnet, bijv. de sigarettenaansteker.

   Aanwijzing: eventueel moet u de rode kap van de autostekker afhalen.

4.5 Functie kiezen

Kies op de functiekiezer **6** de functie:

OFF: apparaat is uitgeschakeld.

WARM: apparaat verwarmt, de rode lamp **10** brandt.

COOL: apparaat koelt, de groene lamp **5** brandt.

4.6 Bedrijfstemperatuur kiezen

Met de temperatuurinstelknop **4** kunt u de bedrijfstemperatuur instellen. Zet de temperatuurinstelknop **4** op 🌡 voor de minimale capaciteit. Desgewenst kan de koelcapaciteit worden verhoogd door de temperatuurinstelknop **4** in de richting 🌡 (maximale capaciteit) te draaien. Daardoor stijgt echter ook het energieverbruik. Om energie te besparen, kan de capaciteit weer worden verlaagd door de temperatuurinstelknop **4** terug te draaien in de richting 🌡 (minimale capaciteit).

4.7 Waterverzamelaar legen

In de waterverzamelaar **12** kan condenswater verzamelen. Naar gelang de duur en de intensiteit van de werking moet de waterverzamelaar **12** regelmatig gecontroleerd en eventueel geleegd worden:

1. Trek de waterverzamelaar er **12** naar voren uit.
2. Giet het aanwezige condenswater weg.

3. Schuif de waterverzamelaar **12** er weer in.

4.8 Temperatuur bij het verwarmen instellen

Indien de functie WARM werd gekozen, verwarmt het apparaat en brandt het rode lampje **10**. Een aparte instelling van de temperatuur is niet noodzakelijk en ook niet mogelijk.

4.9 Tips om energie te sparen

Om bij het gebruik van de minikoelkast geen energie te verspillen, dient u op de volgende punten te letten **bij het koelen.**

- Plaats de minikoelkast zo mogelijk in een koele omgeving. U dient directe zonbestraling te vermijden.
- Plaats de minikoelkast zodanig dat er steeds voldoende koellucht omheen kan stromen.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen voordat u ze opbergt om ze te koelen.
- Open de deur niet vaker dan absoluut noodzakelijk.
- Laat de deur niet langer open staan dan absoluut noodzakelijk.
- Schakel de minikoelkast uit wanneer hij niet wordt gebruikt.

Om bij het gebruik van de minikoelkast geen energie te verspillen, dient u op de volgende punten te letten **bij het warm houden.**

- Plaats de minikoelkast zo mogelijk in een warme omgeving.
- Plaats de minikoelkast zodanig dat er steeds voldoende lucht omheen kan stromen.
- Laat warme spijzen niet afkoelen voordat u ze opbergt om ze warm te houden.
- Open de deur niet vaker dan absoluut noodzakelijk.
- Laat de deur niet langer open staan dan absoluut noodzakelijk.
- Schakel de minikoelkast uit wanneer hij niet wordt gebruikt.

5. Reiniging en onderhoud

5.1 Apparaat reinigen

U moet het apparaat regelmatig reinigen om lang plezier van uw apparaat te hebben.

Waarschuwing! Om gevaar van een elektrische schok of een beschadiging te voorkomen:
–Haalt u voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact.
–Dompelt u het apparaat nooit onder in water.
–Laat u geen water of reinigingsmiddel in het apparaat lopen.

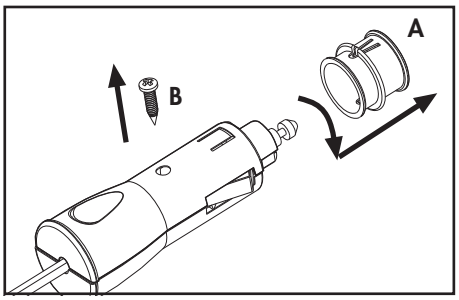
Voorzichtig! Gebruik nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen, omdat het apparaat hierdoor beschadigd kan raken.

1. Trek de waterverzamelaar eruit **12** en maak hem leeg.
2. Reinig de waterverzamelaar **12** in de gootsteen.
3. Verwijder het legbord **14** en reinig het in de gootsteen.
4. Reinig het apparaat met een vochtige doek. U kunt ook een beetje afwasmiddel nemen.
5. Neem het apparaat nog een keer af met schoon water.

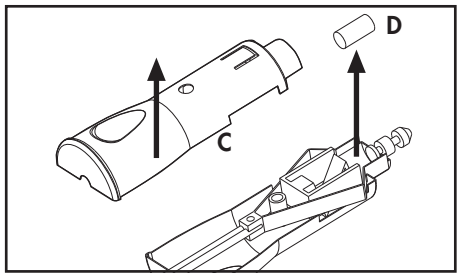
6. Zet de waterverzamelaar **12** en het legbord **14** er weer in.
7. Gebruik het apparaat pas weer als het helemaal droog is.

5.2 Zekering van de autokabel vervangen

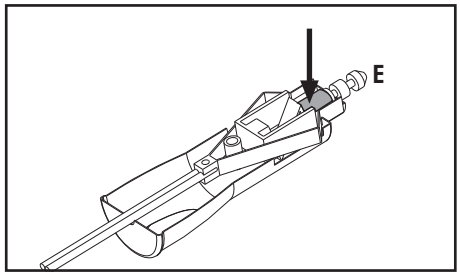
In de autokabel **11** bevindt zich een zekering om het boordnet van de auto te beschermen. Als de stroomvoeding via de autokabel **11** niet meer functioneert, controleer of vervang dan deze zekering.



1. Draai de kap **A** iets tegen de klok in en trek hem er naar voren af.
2. Draai de schroef los **B**.



3. Haal de stekkerhelft **C** eraf.
4. Verwijder de zekering **D**.



5. Plaats een nieuwe zekering van het type T6.3AL 250V.
6. Zet de stekker in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

   Aanwijzing: De metalen punt **E** wordt door de zekering vastgehouden. Let er bij de montage op dat deze correct zit.

6. Weggooien

6.1 Apparaat

Het symbool van de doorstreepte afvalcontainer op wielen betekent dat het product in de Europese Unie apart moet worden verwijderd. Dit geldt voor het product en alle van dit symbool voorziene accessoires. Met dit symbool gekenmerkte producten mogen nooit met het gewone huisvuil worden verwijderd, maar moeten worden ingediend bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Recycling helpt het verbruik van grondstoffen te verminderen en het milieu te ontlasten. Informatie over de afvalverwijdering en de ligging van het dichtstbijzijnde recyclingbedrijf vindt u bijvoorbeeld bij uw gemeentelijke afvalverwijderingsbedrijf of in de gouden gids.

6.2 Verpakking

Als u de verpakking wilt wegwerpen, let dan op de desbetreffende milieuvoorschriften in uw land. Verwijder de verpakking in Duitsland via een inzameling van Dual System (Grüner Punkt).

7. Technische gegevens

Netaansluiting:	230 V~, 50 Hz
Aansluiting op het boordnet:	12 V⎓
Vermogensopname bij 230 V:	koelen: max. 60 W, verwarmen: max. 50 W
Vermogensopname bij 12 V:	koelen: max. 50 W, verwarmen: max. 40 W
Ontwerptemperatuur:	16 °C
Nuttige inhoud:	15 l
Bruto capaciteit:	16 l
Blaasmiddel:	C_5H_{10}
Klimaatklasse:	N
Beschermklasse:	II
De onderdelen die met levensmiddelen in aanraking komen zijn levensmiddelecht:	

8. Garantie

De garantie voor uw toestel bedraagt 3 jaar vanaf de koopdatum. Bij verkeerd aansluiten, gebruik van onderdelen van andere fabrikanten, normale slijtage, inwerking van geweld, eigen reparatiepogingen of onvakkundig gebruik, vervalt de garantieaanspraak. Het apparaat werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en vóór de levering gecontroleerd.

Indien er niettemin functiefouten optreden, neem dan eerst telefonisch contact op met het service-center.

Stuur geen apparaten op zonder overleg met ons service-center.

Om een snelle bewerking van uw aangelegenheid te garanderen, dient u de koopbon en het artikelnummer bij de hand te houden (voor dit apparaat: SMK 15 A1).

Neem voor de garantieafhandeling en bij technische vragen a.u.b. contact op met onze servicehotline:
NL: 00800/4212 4212
B: 00800/ 4415 4415
(maandag tot vrijdag
van 09:00 tot 17:00 uur MEZ)

E-mail: hoyer-nl@teknihall.com

RP62053 MiniCooler LB2 Seite 17 Montag, 27. August 1956 10:48 22

Inhalt

1. Benennung der Teile (siehe Ausklappseite) **17**
2. Gerätebeschreibung **17**
3. Sicherheitshinweise **18**
4. Gerät bedienen **20**
5. Reinigen und Instandsetzen **21**
6. Entsorgung **22**
7. Technische Daten **23**
8. Garantie **23**

1. Benennung der Teile (siehe Ausklappseite)

1 Tragegriff
2 Türfach
3 Netzkabel
4 Temperaturwähler
5 Grüne Lampe: Gerät kühlt
6 Funktionswähler
7 Spannungswähler
8 Anschluss für Autokabel
9 Anschluss für Netzkabel
10 Rote Lampe: Gerät wärmt
11 Autokabel
12 Wassersammler (entnehmbar)
13 Luftaustritt
14 Fachboden (entnehmbar)
15 Lufteintritt
16 Lüftungsschlitze außen (auf der Rückseite)

2. Gerätebeschreibung

2.1 Verwendungszweck

Dieser tragbare Mini-Kühlschrank SilverCrest SMK 15 A1 ist zum Kühlhalten (maximal 15 °C unter Umgebungstemperatur) und Warmhalten von Lebensmitteln und Getränken vorgesehen.
Die Verwendung ist nur in trockenen Innenräumen oder für den Einsatz in Kraftfahrzeugen erlaubt.
Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für gewerblichen Einsatz bestimmt.

2.2 Lieferumfang

- 1 Mini-Kühlschrank
- 1 Fachboden
- 1 Autokabel
- 1 Netzkabel
- 1 Bedienungsanleitung

2.3 Funktionsbeschreibung

Die Kühlung und Warmhaltung erfolgt über ein thermoelektrisches Peltierelement. Dieses ist verschleißfrei, leise und FCKW-frei.
Das Gerät kann entweder an das Stromnetz oder an einen Zigarettenanzünder im Auto angeschlossen werden.

RP62053 MiniCooler LB2 Seite 18 Montag, 27. August 1956 10:48 22

3. Sicherheitshinweise

3.1 Begriffserklärung

Folgende Signalbegriffe finden Sie in dieser Bedienungsanleitung:

Warnung!
Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

Vorsicht!
Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann einen Sachschaden verursachen.

Hinweis:
Geringes Risiko: Sachverhalte, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

3.2 Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den beschriebenen Verwendungszweck (siehe „2.1 Verwendungszweck" auf Seite 17).
- Überprüfen Sie, ob die erforderliche Netzspannung (siehe Typenschild auf der Rückseite) mit der der Netzsteckdose übereinstimmt.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie kein anderes Zubehör als das mitgelieferte.
- Sollten Sie das Gerät während einer längeren Zeit über den Zigarettenanzünder mit Strom versorgen, achten Sie darauf, dass Sie die Autobatterie dabei nicht völlig entleeren.
- Lebensmittel dürfen nur in geeigneten Behältern oder Originalverpackung gelagert werden.

3.3 Schutz vor Verletzungen

Warnung! Die folgenden Sicherheitshinweise sollen Sie vor Verletzungen schützen.

- Achten Sie darauf, dass das Autokabel **11** bzw. das Netzkabel **3** nie zur Stolperfalle wird oder sich jemand darin verfangen oder darauftreten kann.
- Beim mobilen Einsatz muss das Gerät gut gesichert sein, damit es bei einem Unfall nicht zum Geschoss wird.

3.4 Schutz vor elektrischem Schlag

Warnung! Die folgenden Sicherheitshinweise sollen Sie vor einem elektrischen Schlag schützen.

- Wenn das Gerät oder Teile davon beschädigt sind oder Störungen im Betrieb auftreten, darf es keinesfalls benutzt werden. Lassen Sie das Gerät in diesem Falle von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch. Die Service-Adresse finden Sie in „8. Garantie" auf Seite 23.

- In das Gerät dürfen keinesfalls Wasser oder andere Flüssigkeiten gelangen. Daher:
  – niemals im Freien einsetzen;
  – niemals in sehr feuchter Umgebung einsetzen;
  – niemals Getränke oder andere Flüssigkeiten auf dem Gerät abstellen;
  – das Netzkabel **3** bzw. das Autokabel **11** immer von Feuchtigkeit fernhalten.
- Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangt, trennen Sie sofort die Stromversorgung und lassen das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Die Service-Adresse finden Sie in „8. Garantie" auf Seite 23.
- Fassen Sie das Netzkabel **3** bzw. das Autokabel **11** niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie die Anschlussleitungen immer zuerst aus der Steckdose und danach aus dem Gerät ab.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie das Netzkabel **3** bzw. das Autokabel **11** ab. Nur dann ist das Gerät völlig stromfrei und gegen versehentliches Einschalten geschützt.
- Bei einem Einsatz in Booten, Caravans, Wohnmobilen etc. muss die Stromversorgung bei Netzbetrieb mit einem FI-Schalter abgesichert sein.

3.5 Zur Sicherheit Ihres Kindes

Warnung! Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolie nicht zur tödlichen Falle für Kinder wird. Verpackungsfolien sind kein Spielzeug.

3.6 Schutz vor Beschädigungen

Vorsicht! Die folgenden Hinweise sollen das Gerät vor Beschädigungen schützen:

- Ziehen Sie die Stecker nie an den Kabeln aus der Steckdose bzw. dem Zigarettenanzünder. Fassen Sie immer am Stecker an.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht betrieben werden, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze für den Lufteintritt **15** und den Luftaustritt **13** sowie die Lüftungsschlitze außen **16** niemals verdeckt sind. Halten Sie einen Abstand von 10 cm zu Wänden und anderen Gegenständen ein.
- Ätzende oder lösungsmittelhaltige Stoffe dürfen nicht transportiert werden.
- Beim Einsatz eines Schnellladegerätes für die Batterie muss der Mini-Kühlschrank vom Bordnetz getrennt werden, um eine Beschädigung durch Überspannungen zu verhindern.
- Schützen Sie das Gerät vor harten Stößen.
- Es dürfen nicht gleichzeitig beide Anschlussleitungen angeschlossen sein.

4. Gerät bedienen

4.1 Gerät in Betrieb nehmen

1. Reinigen Sie das Gerät aus hygienischen Gründen Innen und Außen, bevor Sie es in Betrieb nehmen oder wenn es längere Zeit nicht mehr in Betrieb war (siehe „5.1 Gerät reinigen“ auf Seite 21).
2. Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Wärme und Sonneneinstrahlung geschützten Standort.
3. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und rutschfeste Unterlage.
4. Schieben Sie den Funktionswähler **6** und den Spannungswähler **7** in die Stellung OFF.

4.2 Spannung wählen

Wählen Sie am Spannungswähler **7** die Spannung:

230V: Betrieb am Stromnetz

12V: Betrieb am Bordnetz

OFF: Gerät ist ausgeschaltet.

4.3 Gerät ans Stromnetz anschließen

1. Stecken Sie das Netzkabel **3** in die Buchse **9**.
2. Verbinden Sie das Netzkabel **3** mit dem Stromnetz.

4.4 Gerät ans Bordnetz anschließen

Hinweis: Beim Betrieb am 12 V-Netz eines Fahrzeuges ist die Kühl- bzw. Wärmeleistung nicht ganz so hoch, wie beim Betrieb an einem 230 V-Netz (siehe „7. Technische Daten“ auf Seite 23).

1. Stecken Sie das Autokabel **11** in die Buchse **8**.
2. Verbinden Sie das Autokabel **11** mit dem Bordnetz, z.B. dem Zigarettenanzünder.

   Hinweis: Eventuell müssen Sie die rote Kappe vom Autostecker abziehen.

4.5 Funktion wählen

Wählen Sie am Funktionswähler **6** die Funktion:

OFF: Gerät ist ausgeschaltet.

WARM: Gerät wärmt, die rote Lampe **10** leuchtet.

COOL: Gerät kühlt, die grüne Lampe **5** leuchtet.

4.6 Betriebstemperatur wählen

Am Temperaturwähler **4** können Sie die Betriebstemperatur einstellen. Stellen Sie den Temperaturwähler **4** auf 🌡 für die minimale Leistung. Bei Bedarf kann die Kühlleistung erhöht werden, indem der Temperaturwähler **4** in Richtung 🌡 (maximale Leistung) gedreht wird. Dabei nimmt jedoch der Energieverbrauch zu. Um Energie zu sparen, kann die Leistung wieder verringert werden, indem der Temperaturwähler **4** zurück in die Richtung 🌡 (minimale Leistung) gedreht wird.

4.7 Wassersammler entleeren

Im Wassersammler **12** kann sich Kondenswasser sammeln. Je nach Dauer und Intensität des Betriebes sollte der Wassersammler **12** regelmäßig überprüft und gegebenenfalls entleert werden:

1. Ziehen Sie den Wassersammler **12** nach vorne heraus.
2. Entleeren Sie das vorhandene Kondenswasser.
3. Schieben Sie den Wassersammler **12** wieder hinein.

4.8 Temperatur beim Wärmen einstellen

Bei gewählter Funktion WARM wärmt das Gerät und die rote Lampe **10** leuchtet. Eine gesonderte Einstellung der Temperatur ist weder erforderlich noch möglich.

4.9 Tipps zum Energiesparen

Um beim Einsatz des Mini-Kühlschranks keine Energie zu verschwenden, beachten Sie bitte folgende Punkte **beim Kühlen:**

- Stellen Sie den Mini-Kühlschrank in möglichst kühler Umgebung auf. Direkte Sonneneinstrahlung sollten Sie vermeiden.
- Stellen Sie den Mini-Kühlschrank so auf, dass stets genügend Kühlluft um ihn herumströmen kann.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie zum Kühlen einlagern.
- Öffnen Sie die Tür nicht öfters als unbedingt notwendig.
- Lassen Sie die Tür nicht länger offen stehen, als unbedingt notwendig.
- Schalten Sie den Mini-Kühlschrank aus, wenn er nicht benötigt wird.

Um beim Einsatz des Mini-Kühlschranks keine Energie zu verschwenden, beachten Sie bitte folgende Punkte **beim Warmhalten:**

- Stellen Sie den Mini-Kühlschrank in möglichst warmer Umgebung auf.
- Stellen Sie den Mini-Kühlschrank so auf, dass stets genügend Luft um ihn herumströmen kann.
- Lassen Sie warme Speisen möglichst nicht abkühlen, bevor Sie sie zum Warmhalten einlagern.
- Öffnen Sie die Tür nicht öfters als unbedingt notwendig.
- Lassen Sie die Tür nicht länger offen stehen, als unbedingt notwendig.
- Schalten Sie den Mini-Kühlschrank aus, wenn er nicht benötigt wird.

5. Reinigen und Instandsetzen

5.1 Gerät reinigen

Damit Sie lange Freude an Ihrem Gerät haben, sollten Sie es regelmäßig reinigen.

Warnung! Um die Gefahr eines elektrischen Schlages oder einer Beschädigung zu vermeiden:
- –Trennen Sie vor jeder Reinigung die Stromversorgung.
- –Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- –Lassen Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel in das Gerät laufen.

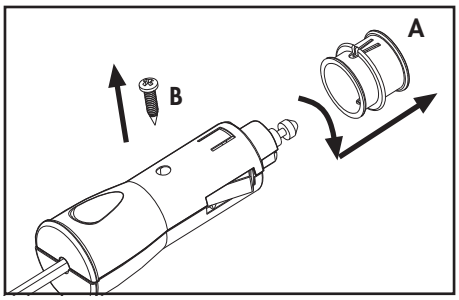
Vorsicht! Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel, da das Gerät dadurch beschädigt werden könnten.

1. Ziehen Sie den Wassersammler **12** heraus und entleeren Sie ihn.
2. Reinigen Sie den Wassersammler **12** im Spülbecken.
3. Entnehmen Sie den Fachboden **14** und reinigen Sie ihn im Spülbecken.
4. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Lappen. Sie können auch etwas mildes Spülmittel nehmen.
5. Wischen Sie mit klarem Wasser nach.

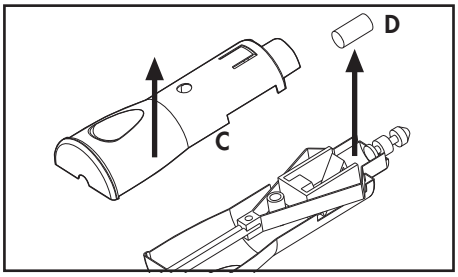
6. Setzen Sie den Wassersammler **12** und den Fachboden **14** wieder ein.
7. Nehmen Sie das Gerät erst wieder in Betrieb, wenn es vollständig getrocknet ist.

5.2 Sicherung des Autokabels wechseln

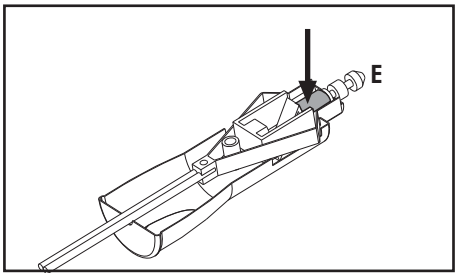
Im Autokabel **11** befindet sich eine Sicherung, um das Bordnetz des Autos zu schützen. Sollte die Stromversorgung über das Autokabel **11** nicht mehr funktionieren, so überprüfen bzw. wechseln Sie diese Sicherung.



1. Drehen Sie die Kappe **A** etwas gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie sie nach vorne ab.
2. Lösen Sie die Schraube **B**.



3. Nehmen Sie die Steckerhälfte **C** ab.
4. Entnehmen Sie die Sicherung **D**.



5. Setzen Sie eine neue Sicherung vom Typ T6.3AL 250V ein.
6. Bauen Sie den Stecker wieder in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

   Hinweis: Die Metallspitze **E** wird von der Sicherung gehalten. Achten Sie beim Zusammenbauen auf korrekten Sitz.

6. Entsorgung

6.1 Gerät

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und zur Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie

z.B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.

6.2 Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land. Entsorgen Sie die Verpackung in Deutschland über eine Sammlung des Dualen Systems (Grüner Punkt).

7. Technische Daten

Netzanschluss:	230 V~, 50 Hz
Anschluss an das Bordnetz:	12 V⎓
Leistungsaufnahme bei 230 V:	Kühlen: max. 60 W, Wärmen: max. 50 W
Leistungsaufnahme bei 12 V:	Kühlen: max. 50 W, Wärmen: max. 40 W
Auslegungstemperatur:	16 °C
Nutzinhalt:	15 l
Bruttoinhalt	16 l
Treibmittel:	C_5H_{10}
Klimaklasse:	N
Schutzklasse:	II
Die mit Lebensmitteln in Berührung kommenden Teile sind lebensmittelecht:	

8. Garantie

Die Garantie für Ihr Gerät beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Bei falschem Anschließen, Verwenden von Teilen fremder Hersteller, normalem Verschleiß, Gewalteinwirkung, eigenen Reparaturversuchen oder unsachgemäßer Benutzung entfällt der Garantieanspruch. Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien produziert und vor der Auslieferung überprüft.

Sollten dennoch Funktionsfehler auftreten, rufen Sie bitte zuerst das Service-Center an.

Bitte senden Sie keine Geräte ohne Rücksprache mit unserem Service-Center ein.

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, halten Sie bitte den Kaufbeleg sowie die Artikelnummer (für dieses Gerät: SMK 15 A1) bereit.

Kontaktdaten:
kostenlose Service-Hotline:
00800/4212 4212
(Montag – Freitag
von 09:00 bis 17:00 Uhr MEZ)

Email: hoyer-de@teknihall.com

SMK 15 A1_2○ – IAN_62053

Hoyer Handel GmbH
Kühnehöfe 5
D-22761 Hamburg